Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS MECP

E2 - Langue vivante étrangère écrite : ITALIEN

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **Assurance : 1 ; Banque : 1 ; Communication : 1 ; Management des unités commerciales : 1,5 ; Notariat : 1**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension et expression écrite sur l'auto-organisation des salariés** (3 questions) **Page 3**

2. **Compréhension et campagne d'information sur l'auto-organisation des salariés** (2 questions) **Page 5**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) **Page 8**

Sujet officiel (PDF) : https://btsmecp.fr/assets/annales/bts-mecp/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS MECP - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension et expression écrite sur l'auto-organisation des salariés

L'article de Valentina Avon présente Graphistudio, une entreprise italienne de production d'albums photographiques qui a supprimé les horaires fixes et favorise l'auto-organisation. Les tâches évaluent la compréhension de l'article en français et l'expression en italien sur les effets de ce modèle et son adaptation aux entreprises.

Compréhension - 10 points

Question I. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

À Arba, dans le Frioul, l'entreprise Graphistudio fabrique des albums de mariage et des portraits pour des photographes du monde entier. Elle compte deux cents salariés, dont 70 % de femmes, et possède aussi des bureaux commerciaux à l'étranger. Depuis les années 1990, elle a supprimé les horaires fixes : chacun organise son temps et note ses propres heures. Cette liberté est particulièrement appréciée des jeunes et des femmes, qui peuvent mieux concilier travail, vie familiale et responsabilités auprès de proches âgés, tout en développant leurs compétences. Le fondateur, Tullio Tramontina, explique qu'il a toujours mal supporté le pointage et les horaires imposés. Selon lui, des salariés libres travaillent mieux, s'investissent davantage et poursuivent des objectifs communs. La flexibilité concerne aussi les fonctions : chacun peut changer de rôle selon les besoins et l'évolution des produits. Le système peut rencontrer des difficultés, mais l'entreprise le juge efficace et ne veut pas l'abandonner. La confiance encourage les salariés à coopérer, à créer et à proposer des idées. Tramontina associe cette organisation à la qualité du service, à la satisfaction des clients et à la compétitivité de l'entreprise. Il oppose ce modèle créatif aux organisations traditionnelles, qu'il estime dépassées.

> ✓ **RÉPONSE À RETENIR**
>
> Chez Graphistudio, l'autonomie des salariés soutient leur équilibre, leur créativité et la performance de l'entreprise.

Expression - 10 points pour la partie

Question 1. Répondre en italien à la question « Quali sono gli effetti positivi dell'abolizione degli orari fissi? » en 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano, circa 100 parole: L'abolizione degli orari fissi può migliorare la vita dei dipendenti. Ognuno organizza il proprio tempo e può conciliare meglio il lavoro con la famiglia, per esempio con la cura dei figli o degli anziani. Questa libertà aumenta la motivazione e riduce lo stress legato al cartellino e agli orari imposti. Inoltre, i lavoratori diventano più responsabili e possono concentrarsi sui risultati, non soltanto sulle ore trascorse in ufficio. Se necessario, possono anche cambiare mansione e aiutare i colleghi. Un'organizzazione flessibile favorisce la collaborazione, la creatività e la crescita professionale. Quando i dipendenti lavorano con passione, il cliente riceve un servizio migliore e l'azienda può diventare più competitiva.

> **Traduction française :** La suppression des horaires fixes peut améliorer la vie des salariés. Chacun organise son temps et peut mieux concilier travail et vie familiale, par exemple en s'occupant des enfants ou des personnes âgées. Cette liberté augmente la motivation et réduit le stress lié au pointage et aux horaires imposés. De plus, les travailleurs deviennent plus responsables et peuvent se concentrer sur les résultats, et pas seulement sur les heures passées au bureau. Si nécessaire,

ils peuvent aussi changer de fonction et aider leurs collègues. Une organisation flexible favorise la coopération, la créativité et le développement professionnel. Lorsque les salariés travaillent avec passion, le client reçoit un meilleur service et l'entreprise peut devenir plus compétitive.

Vocabulaire et grammaire : *conciliare* signifie « concilier » et *favorisce*, « favorise ». Le présent exprime ici des effets généraux. *Possono*, présent de *potere*, est suivi d'un infinitif.

✓ RÉPONSE À RETENIR

La flexibilité renforce l'équilibre de vie, la motivation et la coopération, tout en améliorant la qualité du service.

Question 2. Répondre en italien à la question « Secondo te, tutte le forme di aziende possono permettersi un'auto-organizzazione dei dipendenti? Perché? » en 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano, circa 100 parole: Secondo me, non tutte le aziende possono adottare la stessa forma di auto-organizzazione. Nelle attività creative o nei servizi digitali, dove conta soprattutto raggiungere obiettivi e rispettare le scadenze, una grande flessibilità è possibile. I dipendenti possono organizzarsi, collaborare e cambiare compito quando serve. Invece, in una fabbrica con macchine da usare in successione, oppure in un negozio che deve accogliere i clienti a orari precisi, è necessario garantire una presenza continua. Tuttavia, anche queste aziende possono offrire turni più flessibili e coinvolgere i lavoratori nelle decisioni. Il sistema funziona se ci sono fiducia, regole chiare, comunicazione e responsabilità. Quindi, ogni impresa deve adattarlo alla propria attività.

Traduction française : Selon moi, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter la même forme d'auto-organisation. Dans les activités créatives ou les services numériques, où l'essentiel est d'atteindre des objectifs et de respecter les délais, une grande flexibilité est possible. Les salariés peuvent s'organiser, coopérer et changer de tâche lorsque c'est nécessaire. En revanche, dans une usine où les machines doivent être utilisées successivement, ou dans un magasin qui doit accueillir les clients à des horaires précis, il faut garantir une présence continue. Toutefois, ces entreprises peuvent aussi proposer des horaires plus flexibles et associer les salariés aux décisions. Le système fonctionne s'il repose sur la confiance, des règles claires, la communication et la responsabilité. Chaque entreprise doit donc l'adapter à son activité.

Vocabulaire et grammaire : *secondo me* signifie « selon moi » et *invece*, « en revanche ». Après *possono* ou *deve*, le verbe reste à l'infinitif. *Se ci sono* signifie « s'il y a ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

L'auto-organisation est possible si elle respecte les contraintes de l'activité et s'appuie sur la confiance, des règles claires et la responsabilité.

2. Compréhension et campagne d'information sur l'auto-organisation des salariés

L'article étudié décrit l'organisation sans horaires fixes de Graphistudio et les effets de l'autonomie des salariés. Après le compte rendu en français, le candidat imagine qu'il doit informer le personnel d'une entreprise souhaitant adopter ce système et proposer des outils et des thèmes de communication.

Compréhension - 10 points

Question I. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Le compte rendu doit restituer les idées principales sans commenter l'article. Il présente l'entreprise, son fonctionnement sans horaires fixes, les bénéfices pour les salariés et les effets sur l'activité. Le vocabulaire utile comprend « autonomie », « horaires fixes », « savoir-faire » et « pointage ». Pour relier les idées, on peut employer « selon le fondateur », « toutefois » et « ainsi ». Le texte modèle ci-dessous compte environ 190 mots, dans la fourchette attendue.

Compte rendu en français

À Arba, dans la province de Pordenone, Graphistudio fabrique des albums de mariage et des portraits pour des photographes du monde entier. L'entreprise emploie deux cents personnes, dont 70 % de femmes, et possède un site de production ainsi que des bureaux commerciaux à l'étranger. Son activité associe savoir-faire artisanal, design de qualité et innovation technologique. Depuis les années 1990, les salariés organisent eux-mêmes leur temps de travail, sans horaires fixes, et déclarent leurs heures.

Cette autonomie aide notamment les jeunes et les femmes à concilier travail, vie familiale, aide aux personnes âgées et épanouissement personnel ou professionnel. Son fondateur, Tullio Tramontina, explique que les horaires imposés lui déplaisaient. Selon lui, travailler librement améliore le travail, l'engagement et la coopération autour d'objectifs communs. La flexibilité concerne aussi les fonctions : les employés peuvent changer de rôle selon l'évolution des produits.

Malgré quelques difficultés, l'entreprise estime que le système fonctionne. Le climat de liberté encourage les salariés à inventer, créer et proposer des idées. Graphistudio est devenue une entreprise leader de son secteur et se distingue de concurrents plus traditionnels. Pour Tramontina, cette organisation valorise les compétences et le savoir-faire du Made in Italy.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Graphistudio associe autonomie des salariés, souplesse des horaires et créativité pour renforcer son activité, malgré quelques difficultés.

II. Expression - 10 points

Question Consigne unique. En italien et en 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %, se mettre dans le rôle d'un salarié chargé d'organiser une campagne d'information du personnel pour une entreprise qui veut adopter l'auto-organisation. Présenter les outils à utiliser et les arguments indispensables pour expliquer clairement le fonctionnement du système.

Une campagne efficace informe d'abord, permet ensuite le dialogue et accompagne enfin la mise en place. La production italienne ci-dessous présente différents outils, puis détaille les règles, les responsabilités et le suivi du système. Vocabulaire utile : « riunione » (réunion), « orario » (horaire), « mansione » (fonction), « scadenza » (échéance). Le conditionnel « organizzerei » et « proporrei » sert à présenter des propositions ; « dovrà » exprime une obligation. La traduction française est un support pédagogique, pas une consigne de l'épreuve.

Production modèle en italien	Traduction française pédagogique
Per spiegare il nuovo sistema di auto-organizzazione, organizzerei una campagna chiara e progressiva. Prima invierei a tutti i dipendenti un'e-mail con una breve presentazione del progetto e un calendario degli incontri. Preparerei anche un opuscolo con domande e risposte, esempi pratici e i contatti delle persone da consultare. Una pagina sulla rete interna permetterebbe di trovare facilmente tutti i documenti aggiornati. Organizzerei poi riunioni in piccoli gruppi, durante le quali la direzione spiegherebbe perché l'azienda vuole cambiare organizzazione. I dipendenti potrebbero fare domande e condividere le loro preoccupazioni. Sarebbe utile presentare l'esperienza di un'azienda che applica già questo modello. Gli argomenti essenziali sono le regole quotidiane. Ognuno potrà organizzare il proprio orario, ma dovrà rispettare gli obiettivi comuni, le scadenze e le necessità del gruppo. Sarà necessario spiegare come registrare le ore lavorate, come coordinarsi con i colleghi e a chi rivolgersi in caso di difficoltà. Bisognerà anche chiarire se e come si possono cambiare mansione e priorità. Infine, proporrei un periodo di prova di tre mesi. Incontri regolari permetterebbero di verificare i risultati, raccogliere le opinioni del personale e correggere i problemi. La campagna dovrebbe insistere sui vantaggi, come una maggiore autonomia e una migliore conciliazione tra lavoro e vita privata, senza nascondere le responsabilità. Un sistema funziona solo se le regole sono comprensibili e condivise.	Pour expliquer le nouveau système d'auto-organisation, j'organiserais une campagne claire et progressive. J'enverrais d'abord à tous les salariés un courriel présentant brièvement le projet et le calendrier des réunions. Je préparerais également une brochure avec des questions-réponses, des exemples pratiques et les coordonnées des personnes à consulter. Une page sur le réseau interne permettrait de retrouver facilement tous les documents à jour. J'organiserais ensuite des réunions en petits groupes, où la direction expliquerait pourquoi l'entreprise veut changer son organisation. Les salariés pourraient poser des questions et faire part de leurs inquiétudes. Il serait utile de présenter l'expérience d'une entreprise qui applique déjà ce modèle. Les règles quotidiennes sont essentielles. Chacun pourra organiser ses horaires, mais devra respecter les objectifs communs, les délais et les besoins de l'équipe. Il faudra expliquer comment enregistrer les heures travaillées, comment se coordonner avec ses collègues et à qui s'adresser en cas de difficulté. Il faudra aussi préciser si et comment il est possible de changer de fonction et de priorités. Enfin, je proposerais une période d'essai de trois mois. Des réunions régulières permettraient d'évaluer les résultats, de recueillir les avis du personnel et de corriger les problèmes. La campagne devrait insister sur les avantages, comme une plus grande autonomie et un meilleur équilibre entre vie professionnelle et vie privée, sans cacher les responsabilités. Un système ne fonctionne que si ses règles sont compréhensibles et partagées.

✓ RÉPONSE À RETENIR

La campagne associe courriel, brochure, intranet et réunions pour expliquer les règles, les responsabilités, les avantages et le suivi du système.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, porte le code LVE1-ITA et dure deux heures. Le coefficient est de 1, sauf en Management des unités commerciales où il est de 1,5. À partir d'un article sur Graphistudio et l'auto-organisation, elle évalue la compréhension en français et l'expression écrite en italien, selon la spécialité.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Graphistudio produit des albums photographiques et a supprimé les horaires fixes pour laisser les salariés organiser leur temps.
- L'organisation est flexible dans les horaires et, selon les besoins, dans les missions des salariés.
- Le texte associe autonomie et travail en équipe à l'engagement, à la créativité et à la qualité du travail.
- Le compte rendu se rédige en français ; les productions d'expression se rédigent en italien.

Points de vigilance & attentes du jury

- Vérifier quelle partie correspond à sa spécialité : les deux questions d'expression ne concernent pas Communication.
- Respecter la langue demandée : français pour le compte rendu et italien pour l'expression.
- Respecter les volumes : 180 mots pour le compte rendu, 100 mots par réponse commune ou 200 mots en Communication, à plus ou moins 10 %.
- Traiter tous les éléments de la consigne et structurer les réponses avec des idées cohérentes et des exemples pertinents.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser le compte rendu du texte ?

Repérez l'activité de Graphistudio, la suppression des horaires fixes, les bénéfices évoqués et les enjeux du modèle. Reformulez les idées essentielles en français dans un texte cohérent de 180 mots, sans ajouter d'opinion personnelle.

Q : Quelle différence y a-t-il entre la partie commune et celle de Communication ?

Les candidats hors Communication répondent à deux questions d'expression en italien, chacune en 100 mots. En Communication, une seule production de 200 mots est demandée : concevoir une campagne d'information et en présenter les outils et les thèmes.

Q : Comment gérer le temps et les longueurs pendant l'épreuve ?

L'épreuve dure deux heures et attribue 10 points à la compréhension et 10 à l'expression. Réservez du temps à la lecture et au brouillon, puis vérifiez le nombre de mots et la réalisation de chaque partie.

Q : Quels critères de notation faut-il particulièrement soigner ?

Le sujet précise les points et les volumes, mais ne fournit pas de grille détaillée. Respectez la consigne et la langue demandée, restituez fidèlement le texte en compréhension, puis rédigez une réponse claire, organisée et correcte en italien.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsmecp.fr/assets/annales/bts-mecp/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS MECP - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Métiers de l\ : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.